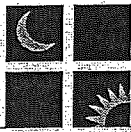


KOREAN PRE CONSULTATION CHECKLIST

의사와 만나기 전 체크리스트

Please tick the boxes which indicate your presenting complaints, symptoms, current medications you take, any allergies and give the completed checklist to the doctor or nurse. Thank you.

귀하에게 적용되는 현재의 질병, 증상, 복용하는 약, 알레르기가 있으면 해당 칸에 표시를 하시고, 작성된 체크리스트를 의사나 간호원에게 주십시오. 감사합니다.



24 Hour Surgery

| | |
|--|--|
| Presenting Complaint 환자의 | |
| It is an emergency (위급한) | |
| I have had an accident and have an injury (나는 사고로 부상을 입었다) | |
| I am unwell (나는 몸이 아프다) | |
| Cough (기침) | |
| Sore throat (인후통) | |
| Fever (열) | |
| I have pain (나는 통증을 느낀다) | |
| I have chest pain (나는 가슴에) | |
| I have had unprotected sex (피임용구를 사용하지 않고 성 관계를 가졌다) | |
| I think I may be pregnant (내 생각에는 내가 임신을 한 것 같다) | |
| Symptoms 증상들 | |
| General symptoms 일반 증상들 | |
| Lethargic (무기력증) | |
| Decreased appetite (식욕부진) | |
| Weight loss (체중감소) | |
| Fever (열) | |
| Nausea (메스꺼움) | |
| Sweating (땀이 난다) | |
| Headache 두통 | |
| Unilateral (편두통) | |
| Over temples (관자놀이 위) | |
| Behind eyes (눈 뒤쪽) | |
| Neck stiffness (목이 아파 못) | |
| Nervous system 신경계통 | |
| Numbness and tingling (무감각하며 육신거린다) | |
| Weakness (쇠약) | |
| Convulsion/fit/seizure (경련 / 발작) | |
| Loss of consciousness (의식불명) | |
| Head injury (머리부상) | |

| | |
|---|--|
| Eyes 눈 | |
| Bright lights hurt my eyes (밝은 빛을 보면 눈이 아프다) | |
| Flashing lights in front of eyes (눈 앞에 번쩍이는 빛이 보인다) | |
| Blurred vision (시야가 침침하다) | |
| Loss of vision (시력 상실) | |
| Itchy eyes (눈이 근질근질하다) | |
| Tearing (눈물이 난다) | |
| Foreign body in eye (눈에 이물질이 있다) | |
| Double vision (2중으로 보인다) | |
| Discharge from eyes (눈에서 유출물이 나온다) | |
| Sty (다래끼) | |
| Ear, nose and throat 이비인후과 계통 | |
| Sinusitis (pain over cheek bones) (부비강염 [광대뼈 위가 아프다]) | |
| Earache (귀알이) | |
| ringing in ears (귀속에서 웅웅거린다) | |
| Discharge from ears (귀에서 유출물이 나온다) | |
| Hearing loss (청각상실) | |
| Foreign body in ear (귀에 이물질이 있다) | |
| Wax in ear (귀지) | |
| Itchy ears (귀가 가렵다) | |
| Bleeding nose (코에서 피가 난다) | |
| Runny nose (콧물이 난다) | |
| Blocked nose (코가 막힌다) | |
| Sore throat (인후통) | |
| Sore glands (분비선 통증) | |
| Toothache (치통) | |
| Mouth ulcers (구강궤양) | |
| Difficulty swallowing (삼키기가 어렵다) | |
| Unable to drink fluids (액체를) | |
| Gastrointestinal 위장 계통 | |
| Diarrhoea (설사) | |
| Vomiting (구토) | |
| Red blood (적혈) | |
| Black vomit (피 섞인 검은 가래가 나온다) | |
| Nausea (메스꺼움) | |
| Abdominal pain (복통) | |
| Constipation (변비) | |
| Black bowel motions (피가 섞인 대변이 나온다) | |
| Haemorrhoids (치질) | |
| Anal itch (항문이 가렵다) | |
| Dry nappies (마른 기저귀 [탈수증 현상]) | |
| Unable to pass urine (소변을 볼 수 없다) | |
| Chest 흉곽 | |
| Shortness of breath (숨이 찬다) | |
| On exercise (운동할 때) | |
| When lying down (누울 때) | |
| Chest pain (흉곽 통증) | |
| Crushing or tight (압박하고 짓누르는 것 같다) | |
| Radiating up neck (목 위쪽으로 퍼진다) | |

| | |
|--|--|
| Radiating down arm (팔 아래쪽으로 퍼진다) | |
| Sharp pain which is worse on breathing (예리한 통증이 숨 쉴 때 더욱 심하다) | |
| Burning central chest pain (흉곽 중심에 통증이 심하다) | |
| Cough (기침) | |
| Dry cough (건기침) | |
| Coughing up phlegm (기침할 때 가래가 나온다) | |
| Green phlegm (초록색 가래) | |
| White phlegm (흰색 가래) | |
| Blood in phlegm (피 섞인 가래) | |
| Wheezy (색색거리는 소리가 난다) | |
| Noisy breathing (숨 쉴 때 소음이 난다) | |
| Palpitations (심장 박동이 빠르다) | |
| Racing heart (심장 박동이 아주 빠르다) | |
| Ankle swelling or fluid in ankles (발목이 붓거나 발목에 액체가 있다) | |
| Calf pain (장딴지 통증) | |
| Urinary 비뇨기 계통 | |
| Pain on passing urine (소변볼 때 통증이 있다) | |
| Incontinence of urine (요실금) | |
| Passing urine more than normal (정상보다 자주 소변을 본다) | |
| Blood in urine (소변에 피가 섞여 나온다) | |
| Urgency (용변이 급하다) | |
| Musculoskeletal 근육골격 계통 | |
| Whiplash injury to neck (목 편타성 상해) | |
| Joint pain (관절통) | |
| Joint stiffness (관절 경직) | |
| Joint swelling (관절이 부어 오름) | |
| Unable to walk (걸을 수 없다) | |
| Low back pain (아래 허리 통증) | |
| Pain radiating down leg (통증이 다리 아래로 퍼진다) | |
| Muscle pain (근육통) | |
| Unable to move limb (수족을 움직일 수 없다) | |
| Skin 피부과 계통 | |
| Burn (화상) | |
| Laceration (찢진 상처) | |
| Bruising (타박상) | |
| Rash (발진) | |
| Itchy (가렵다) | |
| Sore (아프다) | |
| Gynaecology 부인과 계통 | |
| Last period was (date) (최근의 생리는 었다 [일자]) | |
| I have had Babies (state number) Miscarriages (state number) (나는 아기를 [숫자] 낳았고, 자연 유산을 [숫자] 번 했다) | |
| Missed last period (최근 생리를 건너 뛰었다) | |
| Irregular periods (생리가 불규칙하다) | |

| |
|--|
| No periods (생리를 하지 않는다) |
| Period pain (생리통이 있다) |
| Distended abdomen (배가 불러 온다) |
| Cervical smear test (자궁 경부암 검사) |
| Heavy periods (생리에 피가 많이 나온다) |
| Vaginal itch (질이 가렵다) |
| Vaginal discharge (질에서 유출물이 나온다) |
| White (흰색 유출물) |
| Green (초록색 유출물) |
| Bleeding/pain on intercourse (성교시에 피가 나거나/통증이 있다) |
| Breast lump (젖에 덩어리가 잡힌다) |
| Painful and red breast (젖에 통증이 있고 빨갱다) |
| Breast feeding (모유를 먹인다) |
| Mental Health 정신과 계통 |
| Very tearful (아주 눈물이 많다) |
| Anxious (초조) |
| Unable to sleep (불면증) |
| Depressed (우울증) |
| Terms for Past Medical History 이전 병력에 관한 용어 (환자가 사용) |
| Cardiovascular disease 심장혈관 질환 |
| Angina (협심증) |
| Heart attack (심장마비) |
| Previous heart surgery (과거 심장 수술) |
| Irregular heart rate (불규칙적인 심장박동) |
| Slow heart rate (완만한 심장박동) |
| Congestive heart disease (울혈성 심장질환) |
| Varicose veins (정맥류) |
| Deep vein thrombosis (심정맥 혈전증) |
| High blood pressure (고혈압) |
| Respiratory disease 호흡기 질환 |
| Asthma (천식) |
| Tuberculosis (폐결핵) |
| Pneumonia (폐렴) |
| Emphysema (폐기종) |
| Pneumothorax (기흉) |
| Lung cancer (폐암) |
| Endocrine 내분비 계통 |
| Diabetes (당뇨) |
| Insulin dependent (인슐린 의존성 당뇨) |
| Diet and tablet controlled (식이요법 및 약품 조절가능 당뇨) |
| Thyroid disease (갑상선 질환) |
| Gastrointestinal and genitourinary disease 위장 및 비뇨생식기 계통 질환 |
| Bowel problems (장 질환) |
| Bowel cancer (장암) |
| Diverticulitis (게실염) |
| Operations (수술) |

| |
|--|
| Appendicitis (맹장염) |
| Pancreatitis (췌장염) |
| Ulcer disease (궤양 질환) |
| Hernia (탈장) |
| Constipation (변비) |
| Diarrhoea (설사) |
| Bowel obstruction (장폐쇄) |
| Liver disease (간 질환) |
| Gall stones (담석) |
| Cholecystitis (담낭염) |
| Hepatitis (간염) |
| Kidney disease (신장 질환) |
| Urinary tract infection (요로 감염) |
| Renal stones (신장결석) |
| Gynaecology 부인과 계통 |
| Ectopic (자궁외 임신) |
| Miscarriage (자연유산) |
| Termination of pregnancy (임신중절) |
| Past pregnancy (과거 임신 여부) |
| Pelvic inflammatory disease (골반 염증 질환) |
| Endometriosis (자궁 내막증) |
| Cervical cancer (자궁경부암) |
| Sexually transmitted disease (성병) |
| Herpes (음부포진) |
| Chlamydia (클라미디아) |
| Genital Warts (성기 사마귀) |
| Haematology 혈액과 계통 |
| Sickle cell (경상적 혈구) |
| Thalassemia (지중해 빈혈) |
| Haemochromatosis (혈색소증) |
| Haemophilia (혈우병) |
| Ear, Nose and Throat 이비인후과 |
| Tonsillitis (편도선염) |
| Otitis media (중이염) |
| Sinusitis (부비강염) |
| Neurology 신경과 계통 |
| Parkinsonism (파킨슨증후군) |
| Aneurysm (동맥류) |
| Brain tumour (뇌종양) |
| Multiple sclerosis (다발성 경화증) |
| Stroke (뇌졸중) |
| Migraine (편두통) |
| Headache (두통) |
| Deaf (청각상실) |
| Visual loss (시각상실) |
| Epilepsy (간질) |
| Nerve damage (신경손상) |
| Musculo-skeletal 근육골격 계통 |
| Back pain (요통) |
| Sciatica (좌골신경통) |
| Arthritis (관절염) |
| Osteoarthritis (골관절염) |
| Rheumatoid (류머티스성 관절염) |
| Skin 피부과 계통 |
| Eczema (습진) |
| Mental illness 정신질환 계통 |
| Depression (우울증) |
| Schizophrenia (정신분열증) |
| Anxiety disorder (불안장애) |

| |
|---|
| Allergies 알레르기 계통 |
| Drug allergies 약품 알레르기 |
| Medications 의약품 |
| Antibiotic (항생제) |
| Pain relief (진통제) |
| ▪ Opiate (아편제) |
| ▪ Anti-inflammatory (소염제) |
| Medications to reduce fever and pain (해열 및 진통제) |
| ▪ Aspirin (아스피린) |
| ▪ Panadol (파나돌) |
| ▪ Brufen (브루펜) |
| Blood thinning medication (혈액희석 약품) |
| Blood pressure medication (혈압약품) |
| Anti-angina medication (항 협심증 약품) |
| Ulcer medication (종양 약품) |
| Antacid (제산제) |
| Antidepressants (항우울제) |
| Diabetes medication (당뇨 약) |
| Oral contraception (the pill) (먹는 피임법) |
| Migraine medication (편두통 약) |
| Anti-allergy medication (항 알레르기 약) |
| Anti-viral medication (항 바이러스 약) |
| Anti-nausea medication (메스꺼움 방지 약) |
| Asthma medication (천식 약) |
| Smoker..... per day (흡연자의 경우, 하루 흡연량)) |
| I use drugs (나는 마약을 사용한다.....) |
| I drink alcohol per day/ per week (나는 술을 마신다. 하루에 / 주당)) |

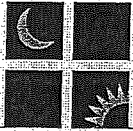
KOREAN CONSULTATION CHECKLIST

Doctor to Complete

의사와 만난 후 체크리스트

The following provides information on tests, medicines and procedures you may have received at the surgery.

다음은 귀하의 수술에 해당되었을 수 있는 검사, 투약 및 조치에 대한 정보입니다.



24 Hour Surgery

| Diagnostics 검사 계통 | |
|-------------------|--|
| Blood test (혈액검사) | |
| Urine test (소변검사) | |
| Swab (면봉채취) | |
| Xray (엑스레이) | |
| Ultrasound (초음파) | |
| Thermometer (체온계) | |
| ECG (심전도) | |

| Preparation Types 약품/치료 유형 | |
|----------------------------|--|
| Prescription (처방약) | |
| Tablets (정제) | |
| Injection (주사) | |
| Suspensions (현탁액) | |
| IV Fluids (점적 정맥주사) | |
| Suppository (좌약) | |
| Pessary (폐서리 [피임용]) | |
| Cream (크림) | |
| Ointment (연고) | |

| Medications 의약품 | |
|---|--|
| Antibiotic (항생제) | |
| Pain relief (진통제) | |
| ▪ Opiate (아편제) | |
| ▪ Anti-inflammatory (소염제) | |
| Medications to reduce fever and pain (해열 및 진통제) | |
| ▪ Aspirin (아스피린) | |
| ▪ Panadol (파나돌) | |
| ▪ Brufen (브루펜) | |
| Blood thinning medication (혈액희석약품) | |
| Blood pressure medication (혈압약품) | |

| | |
|--|--|
| Anti-angina medication (항 협심증 약품) | |
| Ulcer medication (종양 약품) | |
| Antacid (제산제) | |
| Antidepressants (항우울제) | |
| Diabetes medication (당뇨 약) | |
| Oral contraception (the pill) (먹는 피임법) | |
| Morning after pill (성교후 피임제) | |
| Migraine medication (편두통 약) | |
| Anti-allergy medication (항 알레르기 약) | |
| Anti-viral medication (항 바이러스 약) | |
| Anti-nausea medication (메스꺼움 방지 약) | |
| Asthma medication (천식 약) | |

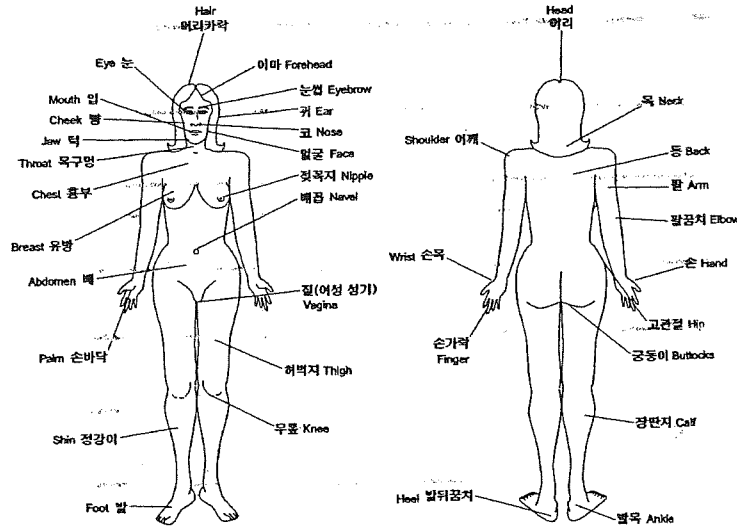
| Instructions on how to take medications 약 복용 지시와 관련된 용어 | |
|---|--|
| Swallow (삼키다) | |
| Dissolve in mouth (입에 넣고 녹이다) | |
| Put in vagina (질내 삽입) | |
| Put in anus (항문 삽입) | |
| Put in nose (코에 넣으십시오) | |
| Put in ears (귀에 넣으십시오) | |
| Put in eyes (눈에 넣으십시오) | |
| Apply to skin (피부에 바르십시오) | |
| 1/2/3/4 tablets at a time (한번에 1/2/3/4 알을 드십시오) | |
| 1/2/3/4 times a day (하루에 1/2/3/4 번) | |
| Not more thana day (하루에 번 이하) | |
| Morning/noon/night (아침/낮/저녁) | |
| With food (음식물과 함께) | |
| As required for (.....증상의 필요에 따라) | |

| Treatments 치료관련 용어 | |
|---|--|
| Bandage (붕대) | |
| Suture (봉합) | |
| Dressing (드레싱) | |
| Redressing (재 드레싱) | |
| Clean the wound (환부소독) | |
| Glue (접착) | |
| Plaster (회반죽 [플라스터]) | |
| Swab (면봉) | |
| Tetanus injection (파상풍 예방주사) | |
| Splint (접골용 부목) | |
| Strapping (끈을 매다 [접골용]) | |
| Rest (휴식) | |
| Elevation (들어 올리기) | |
| Ice (얼음) | |
| Clear dilute fluids per hour (덩어리가 없는 맑은 액체로 매 시간 마다) | |

| Follow up Treatment 후속 치료 | |
|---|--|
| See your general practitioner (귀하의 일반의[흉닥터]를 방문해 주십시오) | |
| Physiotherapy (물리치료) | |
| Specialist referral (전문의 소개) | |
| Hospital referral (종합병원 소개) | |
| Emergency department (응급실) | |
| Ambulance (구급차) | |
| Keep off school / child care for days. (.....일 동안 수업[어린이 보기]을 하지 마십시오) | |

신체의 각 부분 Parts of the Body

(여성)
(Female)



신체의 각 부분 Parts of the Body

(남성)
(Male)

